

品牌在俄罗斯市场的保护策略



Alexey Kratiuk

Gorodissky & Partners
合伙人/商标部主管
俄罗斯商标及设计代理人
欧亚设计代理人

品牌是帮助消费者区分不同企业之间商品的关键要素之一。作为一种个性化标识，品牌使消费者将注意力集中在其信赖的产品上，并根据个人偏好在众多商品中挑选出合适的产品。

以下将介绍品牌如何在俄罗斯市场获得保护，以及哪些标记类型可获得保护。

根据俄罗斯法律，品牌（商标）是一个可感知的标志，用以区分不同企业之间的商品和服务。俄罗斯法律规定，任何标志（包括但不限于文字、图形、组合、立体标记等）都可以作为商标获得保护。因此，文字、logo、产品和包装形状，上述的组合及其他标记都可以作为商标获得法律保护。

商标所有者在俄罗斯可以通过哪些途径保护其商标？

首先是俄罗斯国家商标申请系统。商标所有者可以通过向俄罗斯联邦知识产权局提交国家商标申请，来注册其商标。

第二，可通过俄罗斯加入的国际条约进入相应申请程序。俄罗斯是马德里体系的成员国，该体系致力于在一个申请框架下同时在多个指定国家保护商标。

第三，可通过全新的区域商标保护体系——欧亚（欧亚经济联盟）商标。通过该途径申请的商标将在整个欧亚经济联盟成员国范围内有效。欧亚经济联盟目前由五个成员国组成，即俄罗斯、白俄罗斯、亚美尼亚、哈萨克斯坦和吉尔吉斯斯坦。不过，虽然欧亚商标体系中基本的主导法律文件（如《欧亚商标条约》以及相关说明）已经生效，但该体系仍

存在一些技术问题有待解决（例如，成员国必须就欧亚商标申请审查和注册的清单及法律费用达成一致，并开发统一平台，使成员国能够在商标的所有申请注册阶段交换和共享有关信息），因此目前尚未开始运作。待该体系启动后，品牌所有者将能够向任何欧亚经济联盟成员国的知识产权局提交欧亚商标申请。

最后，驰名商标在俄罗斯即使未注册也可以享受保护。

俄罗斯实行申请在先的商标注册原则，这意味着首先申请商标注册的申请人即可获得商标注册的优先权。因此，即使商标所有者目前并不打算在俄罗斯市场上使用其商标，也应及时提交商标申请。这一点至关重要，因为俄罗斯商标立法不承认在先使用权（一般规定商标的独占权在注册后产生）。值得注意的是，与其他某些司法管辖区不同，在俄罗斯申请商标时，申请人无需提交使用声明或意向使用声明。

在俄罗斯，商标的保护方式与其注册方式一致。这意味着商标在拉丁字母中的标记保护不会自动延伸到所有其他文字。商标的颜色保护也适用该原则。当潜在的侵权者以不同的颜色或文字使用相同的标记时，品牌所有者必须证明侵权者使用的标记与其商标具有相似性且造成了消费者混淆，才能够对侵权者执行商标权利。这一点有时颇具争议。

俄罗斯使用西里尔字母，与拉丁字母具有本质区别。俄罗斯的普通消费者可以很容易地识别拉丁字符。然而，在某些情况下，产品必须使用相应的俄罗斯文字形式。例如，根据俄罗斯法律，药品名称必须用西里尔字母体现，以保护消费者权益。

最重要的是，使用拉丁字母和西里尔字母进行双重保护，可以加强商标的法律保护力度、扩大保护范围。

翻译和音译是商标的两种不同形式，不应混淆。通常，音译是将原商标的语音转化成本地语言中的

等同物，而翻译则描述了原商标的语义含义。在某些情况下，音译的含义可能与原始商标的含义完全不同。此外，翻译或音译后，商标可能在本地语言中具有负面含义。这些问题在采取品牌保护策略时都应仔细考虑。

在俄罗斯，象形文字标记在实践中被视为图形标记。

在俄罗斯商标注册中可以轻松找到大量的象形文字标记，例如“余市”（俄罗斯第330658号注册商标，第33类）及“”（俄罗斯第549516号注册商标，第32类）等。

由于俄罗斯公众很难理解这些标记，因此企业应该考虑在俄罗斯推出和保护这些标记的拉丁字母和/或西里尔字母，尤其是在该标记具有语义含义的情况下。

除传统的标记（文字、图案及其组合等）外，所谓的非传统标记，如颜色标记、声音标记、动态标记和位置标记等，在俄罗斯也可以获得保护。

在俄罗斯，近来与商业外观相关的申请案例正在增加，权利人更倾向于申请注册非传统商标，例如产品形状、颜色标记、室内设计商业外观及位置标记等。上述标记的注册须注意一些特殊情况，但其注册要求与普通标记基本上相同。对于颜色标记，应该注意的是，颜色标记被视为不具有固有的显著性，申请人获得注册的唯一方法是证明其颜色标记在优先权日之前通过在俄罗斯市场上的广泛使用已经获得了必要的显著性。

在俄罗斯获得保护的非常规商标注册的成功案例包括：鞋底的颜色“”，飞机设计“”等。

本文阐述了品牌所有者在俄罗斯为其各种标记获得不同类型商标保护的基本原则。实践中，品牌保护策略是一个复杂的话题，品牌所有者应根据其业务性质、个体偏好和实际利益以及当地法律要求，针对具体问题具体分析，而这需要向有经验的知识产权从业者进行专业咨询。